

# Spis treści

|                     |    |
|---------------------|----|
| Słowo wstępne ..... | 11 |
| Od redakcji .....   | 14 |

## WYKŁADY INAUGURACYJNE

|                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Jerzy Buzek – 10 lat razem w Unii Europejskiej. Zagrożenia i szanse .....            | 21 |
| Hans-Gert Pöttering – 10 lat razem w Unii Europejskiej.<br>Zagrożenia i szanse ..... | 30 |

## UROCZYSTOŚĆ NADANIA HONOROWEGO OBYWATELSTWA MIASTA OPOŁA PROF. DR. INŻ. JERZEMU BUZKOWI

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| Grzegorz Schetyna – Laudacja na cześć prof. dr. inż. Jerzego Buzka ..... | 43 |
|--------------------------------------------------------------------------|----|

## UROCZYSTOŚĆ NADANIA HONOROWEGO OBYWATELSTWA MIASTA OPOŁA DR. HANSOWI-GERTOWI PÖTTERINGOWI

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| Danuta Jazłowiecka – Laudacja na cześć dr. Hansa-Gerta Pötteringa ..... | 51 |
|-------------------------------------------------------------------------|----|

## SESJA I. WPŁYW UNII EUROPEJSKIEJ NA WSPÓŁPRACĘ TRANSGRANICZNĄ

|                                                                                                                                                                                            |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Krystian Heffner – Szanse i zagrożenia współpracy transgranicznej<br>Polski, Republiki Czeskiej i Niemiec w obszarze historycznego Śląska .....                                            | 57  |
| Robert Knippschild – Jakość życia na pograniczu – wzmocnienie<br>powiązań transgranicznych na rzecz zrównoważonego rozwoju<br>i planowania regionalnego. Podsumowanie i rekomendacje ..... | 79  |
| Bartłomiej Ostrowski – Współpraca polsko-czeska z perspektywy<br>województwa dolnośląskiego .....                                                                                          | 100 |

## **SESJA II. SAMORZĄD LOKALNY W UNII EUROPEJSKIEJ**

|                                                                                                                                                                               |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Danuta Wesołowska – <i>Miasto na miarę wyzwań XXI wieku. Scenariusze rozwoju społeczno-gospodarczego Opola i Aglomeracji Opolskiej w nowym okresie programowania UE</i> ..... | 113 |
| Zdeněk Jirásek – <i>Reforma samorządowa w Republice Czeskiej w Unii Europejskiej (ze szczególnym uwzględnieniem miasta Opawy)</i> .....                                       | 123 |
| Bernd Lange – <i>Czy federalizm jest szansą dla Europy?</i> .....                                                                                                             | 133 |

## **SESJA III. MIGRACJE – MIĘDZY DEPOPULACJĄ A NOWĄ WIELOKULTUROWOŚCIĄ?**

|                                                                                                                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Brygida Solga – <i>Migracje zagraniczne i ich znaczenie w kontekście prognozowanych przemian demograficznych w Polsce i w województwie opolskim</i> ..... | 141 |
| Ivan Šotkovský – <i>Zmiany ludnościowe regionu morawsko-śląskiego na tle zmian ludnościowych w Republice Czeskiej i Unii Europejskiej</i> .....           | 154 |
| Ulrike Milstrey – <i>Między kurczeniem się, stagnacją a wzrostem: 25 lat rozwoju miast w nowych krajach związkowych</i> .....                             | 181 |

## **SESJA IV. JAKA EUROPEIZACJA DZIEDZICTWA KULTUROWEGO ŚLĄSKA?**

|                                                                                                              |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Kazimierz M. Ujazdowski – <i>Pamięć i przyszłość. Projekt Muzeum Ziem Zachodnich</i> .....                   | 203 |
| Andrea Pokludová – <i>Pomniki – miejsca pamięci zbiorowej, zapomnienia i pojednania z przeszłością</i> ..... | 209 |

## **SESJA V – DYSKUSJA PANELOWA. GRANICE UNII EUROPEJSKIEJ**

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| <i>Granice Unii Europejskiej. Dyskusja panelowa</i> ..... | 221 |
| <i>Informacja o autorach</i> .....                        | 241 |
| <i>Indeks osobowy</i> .....                               | 243 |
| <i>Indeks miejscowości</i> .....                          | 246 |

# **Inhaltsverzeichnis**

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| <i>Einleitung</i> .....              | 11 |
| <i>Vorwort der Herausgeber</i> ..... | 14 |

## **ERÖFFNUNGSVORTRÄGE**

|                                                                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <i>Jerzy Buzek – 10 Jahre gemeinsam in der Europäischen Union.<br/>Gefahren und Chancen</i> .....         | 21 |
| <i>Hans-Gert Pöttering – 10 Jahre gemeinsam in der Europäischen Union.<br/>Gefahren und Chancen</i> ..... | 30 |

## **VERLEIHUNG DER EHRENBÜRGERSCHAFT DER STADT OPPELN FÜR PROF. DR. ING. JERZY BUZEK**

|                                                                                   |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| <i>Grzegorz Schetyna – Laudatio zu Ehren von Prof. Dr. Ing. Jerzy Buzek</i> ..... | 43 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|

## **VERLEIHUNG DER EHRENBÜRGERSCHAFT DER STADT OPPELN FÜR DR. HANS-GERT PÖTTERING**

|                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| <i>Danuta Jazłowiecka – Laudatio zu Ehren von Dr. Hans-Gert Pöttering</i> ..... | 51 |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|

## **SEKTION I. EINFLUSS DER EUROPÄISCHEN UNION AUF DIE GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT**

|                                                                                                                                                                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Krystian Heffner – Chancen und Gefahren der grenzüberschreitenden<br/>Zusammenarbeit von Polen, der Tschechischen Republik<br/>und Deutschland auf dem historischen Gebiet Schlesiens</i> .....                     | 57  |
| <i>Robert Knippschild – Lebensqualität im Grenzraum – Stärkung grenzüber-<br/>schreitender Verflechtungen für eine nachhaltige Regionalentwicklung und<br/>-planung. Zusammenfassung und Politikempfehlungen</i> ..... | 79  |
| <i>Bartłomiej Ostrowski – Polnisch-tschechische Zusammenarbeit<br/>aus der Perspektive der Woiwodschaft Niederschlesien</i> .....                                                                                      | 100 |

## **SEKTION II. DIE SELBSTVERWALTUNG IN DER EUROPÄISCHEN UNION**

|                                                                                                                                                                                                                                           |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Danuta Wesołowska – <i>Eine Stadt auf der Höhe der Herausforderungen des 21. Jahrhunderts. Szenarien der sozio-ökonomischen Entwicklung der Stadt Oppeln und Agglomeration der Stadt Oppeln in der neuer Programmperiode der EU</i> ..... | 113 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

|                                                                                                                                                     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Zdeněk Jirásek – <i>Die tschechische Selbstverwaltungsreform in der Europäischen Union (mit besonderer Berücksichtigung der Stadt Troppau</i> ..... | 123 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

|                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------|-----|
| Bernd Lange – <i>Hat der Föderalismus eine Chance in Europa?</i> ..... | 133 |
|------------------------------------------------------------------------|-----|

## **SEKTION III. MIGRATIONEN – ZWISCHEN ABWANDERUNG UND NEUER MULTIKULTURALITÄT?**

|                                                                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Brygida Solga – <i>Abwanderung in der Woiwodschaft Oppeln: Charakter des Phänomens und dessen Bedeutung</i> ..... | 141 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

|                                                                                                                                                                                                 |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Ivan Šotkovský – <i>Die Bevölkerungsentwicklung in der Mährisch-Schlesischen Region im Vergleich zur Bevölkerungsentwicklung in der Tschechischen Republik und der Europäischen Union</i> ..... | 154 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

|                                                                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Ulrike Milstrey – <i>Zwischen Schrumpfung, Stagnation und Wachstum: 25 Jahre Stadtentwicklung in den neuen Bundesländern</i> ..... | 181 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

## **SEKTION IV. WELCHE EUROPÄISIERUNG DES SCHLESISCHEN KULTurerbes?**

|                                                                                                        |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Kazimierz M. Ujazdowski – <i>Erinnerung und Zukunft. Das Projekt des Museums der Westgebiete</i> ..... | 203 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

|                                                                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Andrea Pokludová – <i>Denkmäler – Orte der kollektiven Erinnerung, des Vergessens und der Versöhnung mit der Vergangenheit</i> ..... | 209 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

## **SEKTION V. PODIUMSDISKUSSION**

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Grenzen der Europäischen Union ..... | 221 |
|--------------------------------------|-----|

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Informationen zu den Autoren ..... | 241 |
|------------------------------------|-----|

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Personenverzeichnis ..... | 243 |
|---------------------------|-----|

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Ortsverzeichnis ..... | 246 |
|-----------------------|-----|

# Obsah

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Úvodní slovo.....     | 11 |
| Poznámka redakce..... | 14 |

## **ZAHAJOVACÍ PŘEDNÁŠKY**

|                                                                                   |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| Jerzy Buzek – 10 let společně v Evropské unii. Hrozby a příležitosti.....         | 21 |
| Hans-Gert Pöttering – 10 let společně v Evropské unii. Hrozby a příležitosti..... | 30 |

## **SLAVNOST UDĚLENÍ ČESTNÉHO OBČANSTVÍ MĚSTA OPOLE**

**PROF. DR. ING. JERZYMU BUZKOVÍ**

|                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|
| Grzegorz Schetyna – <i>Laudatio na počest prof. dr. ing. Jerzyho Buzka</i> ..... | 43 |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|

## **SLAVNOST UDĚLENÍ ČESTNÉHO OBČANSTVÍ MĚSTA OPOLE**

**DR. HANSOVI-GERTOVI PÖTTERINGOVI**

|                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| Danuta Jazłowiecka – <i>Laudatio na počest dr. Hansa-Gerta Pötteringa</i> ..... | 51 |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|

## **SEKCE I. VLIV EVROPSKÉ UNIE NA PŘESHRANIČNÍ SPOLUPRÁCI**

|                                                                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Krystian Heffner – <i>Příležitosti a hrozby v přeshraniční spolupráci Polska, Česka a Německa na území historického Slezska</i> ..... | 57 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Robert Knippschild – <i>Kvalita života na pomezí – posílení přeshraničních vazeb udržitelného rozvoje a oblastního plánování. Shrnutí a doporučené aktivity</i> ..... | 79 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Bartłomiej Ostrowski – <i>Polsko-česká spolupráce z hlediska Dolnoslezského vojvodství</i> ..... | 100 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

## SEKCE II. MÍSTNÍ SAMOSPRÁVA V EVROPSKÉ UNII

|                                                                                                                                                                       |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Danuta Wesołowska – <i>Město vůči výzvám XXI. století.<br/>Scénáře socioekonomického rozvoje Opole a opolské aglomerace<br/>v novém programovacím období EU</i> ..... | 113 |
| Zdeněk Jirásek – <i>Změny samosprávy České republiky v Evropské unie<br/>(se zvláštním zřetelem k městu Opava)</i> .....                                              | 123 |
| Bernd Lange – <i>Je federalismus šancí pro Evropu?</i> .....                                                                                                          | 133 |

## SEKCE III. MIGRACE – MEZI DEPOPULACÍ A NOVÝM MULTIKULTURALISMEM?

|                                                                                                                                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Brygida Solga – <i>Zahraniční migrace a jejich význam v prognózování<br/>demografických proměn Polska a opolského vojvodství</i> ..... | 141 |
| Ivan Šotkovský – <i>Populační vývoj Moravskoslezského kraje na pozadí<br/>populačního vývoje Česka a Evropské unie</i> .....           | 154 |
| Ulrike Milstrey – <i>Mezi zmenšováním, stagnací a rozvojem:<br/>25 let rozvoje měst na území nových spolkových zemí</i> .....          | 181 |

## SEKCE IV. JAKÁ EUROPEIZACE KULTURNÍHO DĚDICTVÍ VE SLEZSKU

|                                                                                                        |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Kazimierz M. Ujazdowski – <i>Paměť a budoucnost.<br/>Projekt Muzea západních území</i> .....           | 203 |
| Andrea Pokludová – <i>Pomníky – místa kolektivní paměti,<br/>zapomnění i smíření s minulostí</i> ..... | 209 |

## SEKCE V. PANELOVÁ DISKUSE

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| <i>Hranice Evropské unie</i> ..... | 221 |
| <i>Informace o autorech</i> .....  | 241 |
| <i>Osobní rejstřík</i> .....       | 243 |
| <i>Obcí rejstřík</i> .....         | 246 |